



Galina Punkkinen

Oodi luonnolle
ОДА ПРИРОДЕ

Photos by
Marja-Liisa Nurkka

Galina Punkkinen

OODI LUONNOLLE
ОДА ПРИРОДЕ
ODE TO NATURE

*Photos by
Marja-Liisa Nurkka*

Galina Punkkisen julkaistut teokset:

- *TOMSK Sieluni kehto* (2019 BoD)
- *Leningradini monet kasvot* (2019 BoD)
- *Siperian sieluni Suomessa* (2019 BoD)
- *Taavetin koulu Galinan silmin* (2020 BoD)
- *Maailman puuta - Деревья вселенной - Trees of the universe* (2020 BoD)
- *Galina-Malina* (BoD 2020)

Pietarin Kirjailijaliiton Kustantamo 2020:

- *Урок испанского (Espanjan oppitunti)*
- *Найди мой камень (Löydä minun kivi)*
- *Стихи из Ленинградских блокнотов*
(*Runoja Leningradin ajan lehtiöistä*)

Galina Punkkinen

OODI LUONNOLLE
ОДА ПРИРОДЕ
ODE TO NATURE

*Photos by
Marja-Liisa Nurkka*

© 2020 Galina Punkkinen

Kannen kuva: Marja-Liisa Nurkka

Sisuksen taitto: Kirsi Komulainen

Kuvat: Marja-Liisa Nurkka, Galina Punkkisen albumi

Kustantaja: BoD – Books on Demand, Helsinki, Suomi

Valmistaja: BoD – Books on Demand, Norderstedt, Saksa

ISBN: 978-952-803-6630

SISÄLLYSLUETTELO

ESIPUHEENI.....	6
ДЛЯ РУССКОГО ЧИТАТЕЛЯ.....	9
SIPERIASTA LUUMÄELLE, Venäjän Aika.....	11
HIUKSET KUIN SADUSTA, Etelä-Saimaa.....	15
KUVAKIRJA OODI LUONNOLLE.....	19
Kaisyn Kulihev olet avannut hiuksesi hajalleen....	20
Кайсын Кулиев: Ты распустила волосы свои....	35
Kaisyn Kulihev: Te has soltado el pelo undoso....	73
Kaisyn Kulihev: You let your hair down.....	85
KIRJE ÄIDILLE.....	103
G. Punkkinen: Kirje äidille.....	104
G. Punkkinen: A stranger: I belong to all families..	105
G. Punkkinen: <i>Письмо матери</i>	106
KORONA-AHDISTUS PURKAUTUI	
RUNOIHIN JA NOVELLEIHIN. Luumäen Lehti..	107
KIRJAESITTELYJÄ.....	108
Books of Galina Punkkinen	

ESIPUHEENI

”Oodi luonnolle” on kirjani Suomen satumaisesta luonnosta ja pitkistä hiuksistani... Valokuvaajana on Marja –Liisa Nurkka ja mallina minä Suomen luonnon helmassa.

Tulin Suomeen 14.tammikuuta 1987. Miksi valokuvakirjani julkaistiin vasta syksyllä vuonna 2020? Olin kai nuorempana enemmän malliksi sopiva, mutta...

Heli ja Ilmari Pöyhösen onnittelukortissa luen (sain tänään 26.09., syntymäpäivänäni), että ” Ikä on vain numeroita Sinun kohdallasi”. Kovasti haluaisin pitää niitä sanoja totuutena, enkä vain ei kohteliaisuutena...Mutta kohteliaisuus ne minulle ovat. Kiitos siitä merkkipäivänäni!

Oikeaa vastausta kysymykseen, miksi valokuvakirja ilmestyi vasta tänä vuonna marraskuussa pitää etsiä venäläisessä sanalaskussa... ”Pitkät hiukset – lyhyt järki...”. Näin ”ajattelee” venäläinen sanonta.

Mutta kun sanoman sisältö ei viehätä minua lainkaan, päätin ensin julkaista kuusi kirjaa Suomessa suomeksi ja kaksi Venäjän Pietarissa äidinkielellä, kunnes annoin itselleni luvan valokuvakirjalle, missä Suomen ainutlaatuinen luonto ja minun pitkät hiukseni ovat esillä...

Koronaviruksen aikana on hyvä jatkaa lyhyttä varsinaista esipuhettani huumorilla.

Siis, puheen alku voi olla vahvaa ja lukijan mieleen painuvaa...Tiedemiehet neuvovat, että pitää harkita kovasti puheen alkua ja loppua, kun nimenomaan niitä me muistamme parhaiten...iästä huolimatta.

Tuon esimerkin: Minä en muista mitään Sanna Marinin, meidän pääministerimme, puheesta puolueen kokouksessa (kun hänestä tuli puolueemme puheenjohtaja), paitsi HÄNEN PUHEENSA alkua, jotakin siitä, että hän on ylpeä ja onnellinen voidessaan asua sellaisessa demokratian maassa, missä pääministeri (siis hän) voi itse pestä vessansa... En tajunnut mitä hän Sanna Marin pääministerinä halusi minulle Suomen tavalliselle kansalaiselle viestittää (kun minäkin tykkään pestä vessaa). Mutta ei tästä nyt.

Minä taas (myös SDP: n jäsen, vielä...) olen ylpeä asuessani Suomessa, kun minulla on meidän pienessä Luumäen kunnassa (Taavetissa) olemassa mahtava mahdollisuus harrastaa, siis omistaa itsensä rakkaalle asialle, jos vain vapaa-aika sallii. Kun ei yhtä avustajakaan, paitsi kovasti sairas aviomies.

Niitä harrastuksia on minulla jo vuodesta 2000 kaksi ja yksi niistä on Luumäen Fotokerhon toimintaan osallistuminen. Harrastukseni olivat minulle enemmän kuin vain vapaan ajan viettoa. Maahanmuuttajalle, kuten minä, sellaiset kulttuuriliedet ovat KORVAAMATTOMAT KIINNEKOHDAT ja itseilmaisun mahdollisuus.

Ja nyt vuorossa ”Kiitokset kovasti” (näin kiittää Suomen tasavallan presidentti Sauli Niinistö).

Ketä haluaisin kiittää?

Elämäni Luumäellä ovat voimakkaasti ryydittäneet vuonna 1981 perustettu Fotokerho ry ja vuonna 2000 perustettu Kursiivi -kirjoittajapiiri. Molempien järjestöjen jäsenenä haluaisin kursivoida siperialaisen kiittollisuuteni molempien perustajille. Kursiivin perustajalle Anja Romulle ja Luumäen Fotokerhon alkulähteillä olleille Paavo Naumaselle, Paavon tyttärelle Helille, Maija Kirkkopellolle ja Marja-Liisa Nurkalle.

Tämän kirjan yhteydessä erikoiskiittollisuus kuluu Marja-Liisa Nurkalle, joka ennakkoluulottomasti auttoi minua meidän kuvaushetkien ansiosta kestämaan elämäni arkea, joka ei aina tuoksunut ruusuilta. Marja-Liisa Nurkkaan olen tutustunut Luumäen Fotokerhossa ja olemme monien vuosien aikana tehneet yhteistyötä. Harrastuksemme tuloksena on tämä yhdeksäs julkaistu kirjani.

Harmittaa, että tiedotusvälineiden ”ryssitely” on tunkeutunut sairaan mieheni mieleen ja hän ”kaikuu” niillä kovasti sairaana joka ikinen päivä. Valitettavasti. Minä taas en ole kuullut viime vuonna niitä loukkaavia sanoja TV:n ruudusta... Onnekseni.

Minun äitini Sirotina Zinaidan lempirukous oli, jotta elämäni tiellä Suomessa olisin tavannut vain hyviä ihmisiä. Äitini rukous meni perille. Suomessakin minä tapaan ihania ihmisiä, jotka haluavat auttaa minua.

Haluan kiittää meidän sydämellisiä naapureita: Marika Punkkinen, Reijo ja Raija Lääveri, Paavo Naumanen, Erkki ja Leena Kurppa, Ilmari Lamminpää, Heli ja Ilmari Pöyhönen, Eija Andelin. Voisin pidentää tätä luetteloa kaikilla meidän luumäkeläisten nimillä.

Ja ”bolshoje, bolshoje SPASIBO” ilmaisen kirjani toimittajalle, Paltan puheenjohtaja Kirsi Komulaiselle, joka toimitti ei vain minun proosaa ja runoja (5 kirjaa), myös tämän kirjan, joka edellyttää toimittajalta erikoisosaamista kuten kuvien käsittelyä ja taiteellista makua.

PS. Kirjan julkaisu ei olisi mahdollista, jos en olisi saanut taloudellista tukea lahjan muodossa sukulaisiltani, jotka asuvat Tomsassa. Suomessa apua en saanut, kun vuosia sitten pyysin Tomsa -kirjani julkaisua varten.

26.syyskuuta 2020 Taavetti Finland



Galina Punkkinen (syntyjään Sirotina), sibirjatska, kotoisin Tomsasta. Kasvatustieteiden lis.,opettaja, tulkki ja Suomessa joudun olemaan myös suomalaisen aviomieheni Pekka Punkkisen omaishoitaja ja pitkien hiuksieni ansiosta valokuvaajan mallina.

ДЛЯ РУССКОГО ЧИТАТЕЛЯ.

Кратко о себе.

Я родилась и училась в Томске, защищала диссертацию в Ленинградском университете.

С 1987 г. живу и работаю в Финляндии. Преподаю русский язык.

Издала 6 книг на финском и две на родном языке в Санкт-Петербурге.

Кто-то сказал, что « мы входим в мир для сотворчества.»

Именно результатом такого сотворчества с 2000 г. между мной и финским фотографом Марья- Лииза- Нуркка является книга «ОДА ПРИРОДЕ».

Фотографии – это то, что мне помогает жить здесь. Я тоже люблю фотографировать, но мне нравится и позировать, несмотря на свой возраст... Кто – то сказал, что **возраст – это не отрезок времени, а состояние души.**

Длина волос вызывает любопытство и интерес. Фотограф Марья-Лииза Нуркка умеет видеть природу и « размещать» меня на лоне этой живой красоты финской природы.

Фотографии выставлялись на выставках. Так, в 2003 г. в художественной галерее у нас в Тааветти \ Постолтайдегаллериа\ была выставка фотографий Марьи - Лиизы Нуркка ” Русалка из Сибири”.

В 2003 г. Научный центр Финляндии (HEUREKA) совместно с Научным центром Франции проводили выставку ” Волосы ”.

Этот факт зародил мысль об издании книги фотографий.

Наша идея воплотилась в жизнь лишь в этом году.

Галина Пунккинен

26.сентября 2020

Финляндия



Leningradissa 1987 maalattu muotokuva Galinasta.

**Oodi luonnolle
Ода природе
Ode to nature
Una oda a la naturaleza
Ode à la nature
En ode till naturen**

**Valokuvakirja satumaisesta luonnosta
ja hulmuavista hiuksista.**

**A photo book about fabulous nature
and flying hair.**

**ФОТОКНИГА О СКАЗОЧНОЙ ПРИРОДЕ
И РАЗВЕВАЮЩИХСЯ ВОЛОСАХ.**

**Model Galina Punkkinen,
Photos by Marja-Liisa Nurkka,
Nature Luumäki, Taavetti
Finland**



9 789528 036630

BoDTM
BOOKS on DEMAND